



COVID-19 シンガポールとベトナムの流行拡大 即日中低リスク国に指定

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、本 5 月 12 日、シンガポールでは最近、多くの職場と家族でのクラスターや感染源不明の散発的な患者が報告され；ベトナムでは、4 月 29 日以降、現地確認症例が累計 450 件以上となり、連日にわたり感染源不明の新規現地症例数が過去最高となっており、影響地域が拡大していることから、本日から、シンガポール及びベトナムを低リスク国家から中低リスク国家に調整することとした。各国/地域の感染リスクレベルの最新リストは以下の通り；

低リスク国/地域：

ニュージーランド、マカオ、パラオ、ブルネイ、ナウル、マーシャル諸島、オーストラリア

中低リスク国/地域：

香港、フィジー、ブータン、シンガポール、ベトナム

指揮センターは、モニタリングデータによると、全世界で確認された症例数は 193 の国や地域で累計 159,182,855 例となり；症例数は、アメリカが 32,801,235 例、インド 22,992,517 例、ブラジル 15,282,705 例、フランス 5,800,170 例及びトルコ 5,059,433 例となり；全世界の死者数は、3,322,883 例であり、アメリカが 593,549 例、ブラジル 425,540 例、インド 249,992 例、メキシコ 219,089 例及びイギリス 127,629 例となっている。

指揮センターは、本日新たに 21 例の COVID-19 患者が増えたが、これまでの時点で国内累計では 218,261 例（排除された 215,643 例を含む）となった。そのうち確認症例数は 1,231 例であり、夫々輸入症例 1,056 例、本土症例 122 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例、調査中 13 例となっている；この他、症例番号 530 は、欠番となっている。確認された患者中死亡者数は 12 例、1,097 例が隔離を解除され、122 人が入院隔離中であるという。

指揮センターは、ワクチンを接種することで罹患や重症化、死亡リスクを減少し、社会の集団免疫力が形成され、感染拡大の機会を低減させることができると提言する。現時点、公的資金による予防接種対象者においては、接種通知を待つ必要はなく、事前にネット予約或いは電話予約をし、健康保険証を持って、接種センターに行けば接種が受けられる。もし予約ができない場合、身分証明書或いはその他の身分証明資料（社員証など）をもって接種単位に行けば、後に医療機関により接種確認される。公費接種対象者は、自発的に接種を受け、早く保護力を獲得してほしい。

指揮センターは、「海外から入国時にもし発熱や咳などの不快症状がある場合、自発的に検疫スタッフにこれを告げ、防疫措置に協力すること；入国後は、在宅隔離をし、隔離期間中に疑い症状が現れた場合には、自発的に衛生局或いは各県市のケアセンターと連絡するとともに、指示に従って病院を受診せねばならない、その際に公共交通機関を使用してはならない。病院受診時には速やかな診断・報告のために医師に対して渡航歴や職業、接触歴及び人込みに行ったかどうかの“TOCC (Travel history, Occupation, Contact history, Cluster)”について自発的に告げるようにされたい」と再度強く要請する。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-60641-1.html>

The outbreaks in Singapore and Vietnam are heating up, and they will be adjusted from low-risk countries to low- and medium-risk countries with immediate effect

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center stated on May 12 that Singapore has recently reported a number of workplace and family clusters, and also reported sporadic local cases of unknown source of infection; Vietnam has

accumulated more than 450 local confirmed cases since April 29. The number of new local cases in consecutive days has reached a new high, and the affected area has expanded. Therefore, starting from today, Singapore and Vietnam will be adjusted from low-risk to low- and medium-risk countries. The latest list of infection risk levels in countries/regions is as follows:

Low-risk countries/regions:

New Zealand, Macau, Palau, Brunei, Nauru, Marshall Islands, Australia.

Low- and medium-risk countries/regions:

Hong Kong, Fiji, Bhutan, Singapore, Vietnam.

The command center pointed out that, according to monitoring data, a total of 159,182,855 confirmed cases worldwide, in 193 countries/regions; The number of cases is more than 32,801,235 in the United States, 22,992,517 in India, 15,282,705 in Brazil, 5,800,170 in France, and 5,059,433 in Turkey; There were 3,322,883 deaths among confirmed cases worldwide, with 593,549 in the United States, 425,540 in Brazil, 249,992 in India, 219,089 in Mexico, and 127,629 in the United Kingdom.

The command center stated that Taiwan newly added 21 cases, so far, there have been a total of **218,261** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **215,643** excluded cases). Among them, **1,231** cases were confirmed, **1,056** cases of overseas immigration, **122** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and **1** case of unknown and **14** cases are under investigation; Further, another case (case **530**) was removed. Among the confirmed cases, **12** people died, **1,097** were released from isolation, and **122** are hospitalized in isolation.

The command center reminded that vaccination against COVID-19 can reduce the risk of illness, severe illness and death, and can form community immunity and reduce the chance of spread of the epidemic. Those who meet the current public-funded vaccination targets do not need to wait for the vaccination notice. Please make an appointment online or by phone before vaccination, and bring your health insurance card to the vaccination center for vaccination. If you cannot make an appointment, you have to bring your ID card or other identification documents (such as employee ID) to the vaccination unit, and the vaccination will be confirmed by the medical institution. Those who meet the publicly funded vaccination targets should be actively vaccinated to gain protection as soon as possible.

The command center once again urged people who have fever, cough and other uncomfortable symptoms when entering from abroad, they should take the initiative to notify the quarantine personnel and cooperate with epidemic prevention measures; After entry, home quarantine should be implemented. If you have any suspected symptoms during this period, please actively contact the health bureau or the care centers of the counties and cities, and seek medical treatment according to the instructions, and do not take public transportation; Please inform the physician of travel history, occupation, contact history and whether to gather (TOCC) when seeking medical treatment for timely diagnosis and notification.

..... 以下是中国語原文

新加坡及越南本土疫情升溫，即日起自低風險調整為中低風險國家

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-12

來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(12)日表示，新加坡近期報告多個職場、家庭群聚疫情，另報告零星感染源不明本土個案；越南自4月29日起累計逾450例本土確診，連日新增本土病例數創新高，且受影響範圍擴大，故自即日起，將新加坡及越南自低風險調整為中低風險國家。各國/地區感染風險級別最新名單如下：

低感染風險國家/地區：紐西蘭、澳門、帛琉、汶萊、諾魯、馬紹爾群島、澳洲。

中低感染風險國家/地區：香港、斐濟、不丹、新加坡、越南。

指揮中心指出，依據監測資料顯示，全球累計159,182,855例確診，分布於193個國家/地區；病例數以美國32,801,235例、印度22,992,517例、巴西15,282,705例、法國5,800,170例及土耳其5,059,433例為多；全球確診病例中計3,322,883例死亡，以美國593,549例、巴西425,540例、印度249,992例、墨西哥219,089例及英國127,629例為多。

指揮中心表示，國內今日新增21例COVID-19病例，截至目前國內累計218,261例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含215,643例排除)，其中1,231例確診，分別為1,056例境外移入，122例本土病例，36例敦睦艦隊、2

例航空器感染、1 例不明及 14 例調查中；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 12 人死亡、1,097 例解除隔離、122 人住院隔離中。

指揮中心提醒，接種 COVID-19 疫苗可以減少罹病、重症及死亡的風險，並可形成社區群體免疫力，降低疫情傳播機會。符合目前公費疫苗接種對象者，無須等候接種通知，請於接種前先上網或電話預約，並攜帶健保卡至接種院所施打。如無法預約，得攜帶身分證或其他身分證明文件(如員工證)等至接種單位，由醫療院所確認後接種疫苗。請符合公費接種對象者踴躍接種，及早獲得保護力。

指揮中心再次籲請民眾自國外入境時，如有發燒、咳嗽等不適症狀，應主動通報檢疫人員，並配合防疫措施；入境後應落實居家檢疫，期間如出現疑似症狀，請主動聯繫衛生局或各縣市關懷中心，並依指示就醫，勿搭乘大眾運輸工具；就醫時請告知醫師旅遊史、職業別、接觸史及是否群聚(TOCC)，以供及時診斷通報。

20210512F COVID-19 シンガポールとベトナムの流行拡大 即日中低リスク国に指定(衛生福利部)